

# Ec Ec

(Albania)

Edited 12/1/17

This is a dance in the Arbëreshë style composed by Roberto Bagnoli to the song “Ec Ec” by Skanderband. The Arbëreshë are an ethnic and linguistic Albanian minority community living in southern Italy, mostly concentrated in scattered villages in the region of Calabria, but also with a few minor settlements in the regions of Apulia, Basilicata, Molise and Sicily. They are the descendants of mostly Tosk Albanian refugees who fled Albania between the 15th and 18th centuries as a result of the Ottoman Empire's invasion of the Balkans. The Arbëreshë speak Arbëresh, an old variant of Albanian spoken in southern Albania, known as Tosk Albanian.

Pronunciation: EHTZ EHTZ

Translation: Go, go

Music: 2/4 meter

*Ethnic Journey 2017*, Track 4

Formation: Mixed lines of dancers facing center, **hands joined in W-pos.**

<u>Meas</u>	<u>2/4 meter</u>	<u>Pattern</u>
1-16	INTRODUCTION. No action. Begin with singing.	
	I. FIGURE I.	
1	Facing ctr, step R to R (ct 1); step L behind R (ct 2).	
2	Step sideways three steps (R-L-R) moving CCW (cts 1, &, 2).	
3	Step L in front of R (ct 1); step R back in place (ct 2).	
4	Turning to face CW, step on L heel to L (ct 1); step R next to L (ct &); step on L heel to L (ct 2); step R next to L (ct &).	
5	Facing CW, step L to L (ct 1); step R to L (ct 2).	
6	Three steps (L-R-L) continuing CW (cts 1, &, 2).	
7	Step R in front of L (ct 1); step L back in place (ct 2).	
8	Turning to face ctr, sway R to R (ct 1); sway L to L (ct 2).	
9	Step R to R (ct 1); hop on R (ct 2); lifting L and starting to turn R to face CCW.	
10	Two steps (L, R) completing the turn and ending facing CCW (ct 1-2).	
11	Three steps (L-R-L) moving CCW (cts 1, &, 2).	
12	Turning to face ctr, leap R to R (ct 1); leap L to L (ct 2).	
	II. FIGURE II – INSTRUMENTAL.	
1	Facing CCW, and moving fwd, but with an emphasis on the up and down, three steps beg R (cts 1, &, 2), bouncing on balls of the feet.	
2	Repeat meas 1 with opp ftwk.	
3	Step R fwd (ct 1); hop on R bringing L to the side and back (rond de jambe) (ct 2).	
4	Step bkwd on L, keeping R ball of ft on the floor and twisting R heel to R (ct 1); twist R bringing R heel to L (ct 2).	

Ec Ec — continued

Edited 12/1/17

5-12 Repeat meas 1-4 twice.

Sequence: Dance repeats as written above, then Fig II, meas 1-4.

Presented by Roberto Bagnoli

### Lyrics

Ec Ec nde mëma jote  
E strati të bëtë japi  
E ndë shtrat nëng nga të pënzosh  
Pënzoi mua se më katë martosh  
Çë nëng do të më martosh  
Lisi të qupëve të bëtë ngradosh

Go, go to your mother  
And ask for the bed  
But don't think of the bed  
Think of me, the one you're going to marry  
And if you don't want to marry me  
The cypress tree you will fatten for me

Ec Ec nde mëma jote  
E sandone të bëtë japi  
E ndë sandone nëng nga të pënzosh  
Pënzoi mua se më katë martosh  
Çë nëng do të më martosh  
Lisi të qupëve të bëtë ngradosh

Go, go to your mother  
And ask for the bed sheet  
....

Ec Ec nde mëma jote  
E sakona të bëtë japi  
E ndë sakona nëng nga të pënzosh  
Pënzoi mua se më katë martosh  
Çë nëng do të më martosh  
Lisi të qupëve të bëtë ngradosh

Go, go to your mother  
And ask for the mattress  
.....

Ec Ec nde mëma jote  
E senduq të bëtë japi  
E ndë senduq nëng nga të pënzosh  
Pënzoi mua se më katë martosh  
Çë nëng do të më martosh  
Lisi të qupëve të bëtë ngradosh

Go, go to your mother  
And ask for the chest  
.....

Ec Ec nde mëma jote  
E shtëpin të bëtë japi  
E ndë shtëpin nëng nga të pënzosh  
Pënzoi mua semë katë martosh  
Çë nëng do të më martosh  
Lisi të qupëve të bëtë ngradosh

Go, go to your mother  
And ask for the house  
.....